

Porównanie tłumaczeń Hioba 13:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchajcie więc uważnie* mojej mowy i niech moje oświadczenie wejdzie w wasze uszy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchajcie więc uważnie, co mam do powiedzenia, niech moje oświadczenie dotrze do waszych uszu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchajcie uważnie mojej mowy, niech wasze uszy przyjmą moją wypowiedź.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajcież z pilnością mowy mojej, a powieść moja niech przyjdzie w uszy wasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchajcie mowy mojej, a gadki przyjmujcie w uszy swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słuchajcie pilnie mej mowy, na moje wyjaśnienia uszu nadstawcie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchajcie więc uważnie mojej mowy, a przyjmijcie w uszy, co powiem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchajcie więc mnie uważnie, a moje świadectwo niech do was dotrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłuchajcie uważnie moich słów, nadstawcie uszu na to, co powiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przysłuchajcie się dobrze moim słowom, nadstawcie uszy na moją mowę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Послухайте, послухайте мої слова. Бо сповіщу вам, які слухаєте.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem posłuchajcie uważnie mojego wyznania i niech moje wyjaśnienie dojdzie do waszych uszu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posłuchajcie mego słowa aż do końca i niech rozbrzmiewa w waszych uszach moje oznajmienie.

¹⁾ słuchajcie uważnie lub: słuchaniem słuchajcie, <x>220 13:17</x>L.